

DWB01CMxx10A
PWB01CMxx10A
DWB02CMxx10A
PWB02CMxx10A
DWB03CMxx10A
PWB03CMxx10A

3-Phase load guard relay
 3-Phasen Lastüberwachungsrelais
 Relais de reprise de charge triphasé
 Relé de control de carga par sistemas trifásicos
 Relè trifase per il monitoraggio del carico
 3-faset belastningsvagt



Installation instructions
 Installationshinweise
 Notice d'installation
 Instrucciones de instalación
 Istruzioni per l'installazione
 Installationsvejledning

Mounting and installation by skilled people only!
 Montage und Installation nur durch Fachpersonal!
 Montage et installation par des personnes habilitées seulement!
 El montaje e instalación ha de realizarlo solo personal con experiencia!
 Il montaggio e l'installazione va eseguito da parte di personale addestrato!
 Montering og installation må kun foretages af faguddannede personer!



ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

ITALIANO

DANSK

① **Connections (DWB01/02/03)**

3-Phase voltage: Connect the 3-Phase power supply to the terminals L1, L2 and L3 taking care of the sequence.

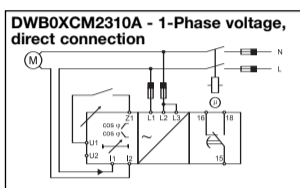
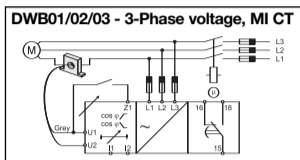
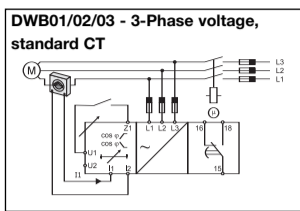
1-Phase voltage (DWB0XCM2310A only): Connect the 1-Phase power supply to the terminals L1 and L2 and wire a cable between terminals L2 and L3.

Current, direct: Connect the current of the phase L1 (or L if 1-Phase) to the terminals I1 and I2.

Current, standard CT: Connect the output current from the standard CT to the terminals I1 and I2.

Current, MI CT: Connect the grey cable from the MI CT to the terminal U1 and the black cable to the terminal U2.

Connect the relay output according to the ratings. Automatic screwdriver can be used (max torque 0.5 Nm)



① **Anschlüsse (DWB01/02/03)**

3-Phasenspannung: Schließen Sie die Betriebsspannung an die Klemmen L1, L2 und L3 an; achten Sie dabei auf die Phasenfolge.

1-Phasenspannung (nur DWB0XCM2310A): Schließen Sie die Betriebsspannung an die Klemmen L1 und L2 an; überbrücken Sie die Klemmen L2 und L3.

Strom, direkt: Schließen Sie die stromführenden Leiter der Phase L1 (oder L im 1-Phasennetz) an die Klemmen I1 und I2 an.

Strom, Standardwandler: Schließen Sie die Sekundärstromleitungen an die Klemmen I1 und I2 an.

Strom, Wandler Typ MI: Schließen Sie die graue Leitung des Wandler an Klemme U1 und die schwarze Leitung an Klemme U2 an. Schließen Sie den Relaisausgang entsprechend den Betriebsdaten an. Verwenden Sie dazu einen automatischen Schraubendreher (Max. Drehmoment 0,5 Nm).

① **Raccordements (DWB01/02/03)**

Tension triphasée: Raccorder l'alimentation triphasée aux bornes L1, L2, L3, en respectant la séquence indiquée.

1-Tension monophasée (DWB0XCM2310A seulement): Raccorder l'alimentation monophasée aux bornes L1 et L2 et câbler les bornes L2 et L3 entre elles.

Courant Continu: Raccorder le courant de la phase L1 (ou L si monophasé) aux bornes I1 et I2.

Transformateur Standard: Raccorder la sortie courant transformateur standard aux bornes I1 et I2.

Transformateur de courant type MI: Raccorder le câble gris du transformateur MT à la borne U1 et le câble noir à la borne U2. Raccorder le relais de sortie selon les caractéristiques. L'utilisation d'une visseuse électrique est autorisé (seruage max 0,5 Nm).

① **Conexiones (DWB01/02/03)**

Trifásica: Conectar la alimentación trifásica a los terminales L1, L2 y L3, teniendo en cuenta la secuencia.

Monofásica (solo para DWB0XCM2310A): Conectar la alimentación monofásica a los terminales L1 y L2 y cablear los terminales L2 y L3.

Intensidad, directa: Conectar la intensidad de la fase L1 (o L si es monofásica) a los terminales I1 e I2.

Intensidad, trafo estándar: Conectar la salida de la intensidad del trafo estándar a los terminales I1 e I2.

Intensidad, trafo MI: Conectar el cable gris del trafo MI al terminal U1 y el cable negro al terminal U2. Conectar la salida de relé según las escalas. Se puede usar un destornillador automático (máx. par de apriete 0,5 Nm).

① **Collegamenti (DWB01/02/03)**

Tensione trifase: Collegare la tensione trifase di alimentazione ai morsetti L1, L2 ed L3 rispettando la sequenza.

Tensione monofase (solo DWB0XCM2310A): Collegare la tensione monofase di alimentazione ai morsetti L1 ed L2 e cortocircuitare i morsetti L2 ed L3.

Corrente, inserzione diretta: Collegare la corrente della fase L1 (o L se si usa un carico monofase) ai morsetti I1 ed I2.

Corrente, TA standard: Collegare l'uscita del TA standard ai morsetti I1 ed I2.

Corrente, TA tipo MI: Collegare il cavo grigio del MI al morsetto U1 e il cavo nero al morsetto U2. Collegare l'uscita relé secondo i valori di carico indicati. La coppia massima in caso di uso di avvitatori automatici è 0,5 Nm.

① **Tilslutninger (DWB01/02/03)**

3-faset spænding: Slut den 3-fasede forsyningsspænding til klemme L1, L2 og L3. Rækkefølgen er meget vigtig.

1-faset spænding (kun DWB0XCM2310A): Slut den 1-fasede forsyningsspænding til klemme L1 og L2, og forbind klemme L2 og L3 med et kabel.

Strøm, direkte: Slut strømmen i fase L1 (eller L ved 1-faset) til klemme I1 og I2.

Strøm, standard-strømmåletransformator: Slut udgangsstrømmen fra standard-strømmåletransformatoren til klemme I1 og I2.

Strøm, MI-strømmåletransformator: Slut det grå kabel fra MI-strømmåletransformatoren til klemme U1, og slut det sorte kabel til klemme U2. Tilslut den relæstyrede udgang i forhold til belastningen. Anvend evt. en automatisk skruetrækker (maks. tilspændingsmoment 0,5 Nm).

⚠ **Keep power OFF while connecting!**

⚠ **Achten Sie beim Anschluß auf Spannungsfreiheit!**

⚠ **Attention Danger: effectuer tous les raccordements Hors Tension!**

⚠ **El equipo debe estar desconectado mientras se realizan las conexiones!**

⚠ **Staccare l'alimentazione prima di collegare lo strumento!**

⚠ **Strømmen skal være SLUKKET under tilslutningen!**

② **Connections (PWB01/02/03)**

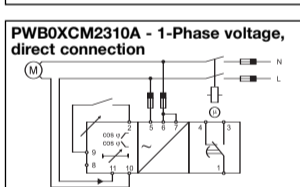
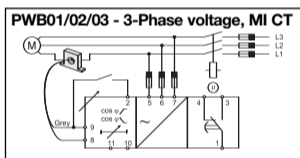
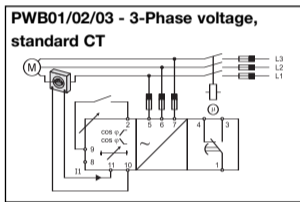
3-Phase voltage: Connect the 3-Phase power supply to the terminals 5, 6 and 7 taking care of the sequence.

1-Phase voltage (PWB0XCM2310A only): Connect the 1-Phase power supply to the terminals 5 and 6 and wire a cable between terminals 6 and 7.

Current, direct: Connect the current of the phase L1 (or L if 1-Phase) to the terminals 11 and 10.

Current, standard CT: Connect the output current from the standard CT to the terminals 11 and 10.

Current, MI CT: Connect the grey cable from the MI CT to the terminal 9 and the black cable to the terminal 8. Connect the relay output according to the ratings.



② **Anschlüsse (PWB01/02/03)**

3-Phasenspannung: Schließen Sie die Betriebsspannung an die Klemmen 5, 6 und 7 an; achten Sie dabei auf die Phasenfolge.

1-Phasenspannung (nur PWB0XCM2310A): Schließen Sie die Betriebsspannung an die Klemmen 5 und 6 an; überbrücken Sie die Klemmen 6 und 7.

Strom, direkt: Schließen Sie die stromführenden Leiter der Phase L1 (oder L im 1-Phasennetz) an die Klemmen 11 und 10 an.

Strom, Standardwandler: Schließen Sie die Sekundärstromleitungen an die Klemmen 11 und 10 an.

Strom, Wandler Typ MI: Schließen Sie die graue Leitung des Wandler an Klemme 9 und die schwarze Leitung an Klemme 8 an. Schließen Sie den Relaisausgang entsprechend den Betriebsdaten an.

② **Raccordements (PWB01/02/03)**

Tension triphasée: Raccorder l'alimentation triphasée aux bornes 5,6 et 7 en respectant la séquence indiquée.

Tension monophasée (PWB0XCM2310A seulement): Raccorder l'alimentation monophasée aux bornes 5 et 6 et câbler les bornes 6 et 7 entre elles.

Courant Continu: Raccorder le courant de la phase L1 (ou L si monophasé) aux bornes 11 et 10.

Transformateur Standard: Raccorder la sortie courant transformateur standard aux bornes 11 et 10.

Transformateur de courant type MI: Raccorder le câble gris du transformateur MT à la borne 9 et le câble noir à la borne 8. Raccorder le relais de sortie en fonction des caractéristiques.

② **Conexiones (PWB01/02/03)**

Trifásica: Conectar la alimentación trifásica a los terminales 5, 6 y 7, teniendo en cuenta la secuencia.

Monofásica (solo para PWB0XCM2310A): Conectar la alimentación monofásica a los terminales 5 y 6 y cablear los terminales 6 y 7.

Intensidad, directa: Conectar la intensidad de la fase L1 (o L si es monofásica) a los terminales 11 y 10.

Intensidad, trafo estándar: Conectar la salida de intensidad del trafo estándar a los terminales 11 y 10.

Intensidad, trafo MI: Conectar el cable gris del trafo MI al terminal 9 y el cable negro al terminal 8. Conectar la salida de relé según las escalas.

② **Collegamenti (PWB01/02/03)**

Tensione trifase: Collegare la tensione trifase di alimentazione ai morsetti 5, 6 e 7 rispettando la sequenza.

Tensione monofase (solo PWB0XCM2310A): Collegare la tensione monofase di alimentazione ai morsetti 5 e 6 e cortocircuitare i morsetti 6 e 7.

Corrente, inserzione diretta: Collegare la corrente della fase L1 (o L se si usa un carico monofase) ai morsetti 11 e 10.

Corrente, TA standard: Collegare l'uscita del TA standard ai morsetti 11 e 10.

Corrente, TA tipo MI: Collegare il cavo grigio del MI al morsetto 9 e il cavo nero al morsetto 8. Collegare l'uscita relé secondo i valori di carico indicati.

② **Tilslutninger (PWB01/02/03)**

3-faset spænding: Slut den 3-fasede forsyningsspænding til klemme 5, 6, og 7. Rækkefølgen er meget vigtig.

1-faset spænding (kun PWB0XCM2310A): Slut den 1-fasede forsyningsspænding til klemme 5 og 6, og forbind klemme 6 og 7 med et kabel.

Strøm, direkte: Slut strømmen i fase L1 (eller L ved 1-faset) til klemme 11 og 10.

Strøm, standard-strømmåletransformator: Slut udgangsstrømmen fra standard-strømmåletransformatoren til klemme 11 og 10.

Strøm, MI-strømmåletransformator: Slut det grå kabel fra MI-strømmåletransformatoren til klemme 9, og slut det sorte kabel til klemme 8. Tilslut den relæstyrede udgang i forhold til belastningen.

⚠ **Keep power OFF while connecting!**

⚠ **Achten Sie beim Anschluß auf Spannungsfreiheit!**

⚠ **Attention Danger: effectuer tous les raccordements Hors Tension!**

⚠ **El equipo debe estar desconectado mientras se realizan las conexiones!**

⚠ **Staccare l'alimentazione prima di collegare lo strumento!**

⚠ **Strømmen skal være SLUKKET under tilslutningen!**

③ **Setting of function and input range**

Select the desired function setting the DIP-switches 1 to 4 as shown on the left column.

To access the DIP switches open the grey plastic cover as shown on the left. SW1 selects the input current range: 10 A or 5A.

For using the MI CT the 5A range must be selected (SW1 OFF).

If the input current is below 10% of the full scale value the relay is conventionally in alarm condition.

1	ON: 10 A OFF: 5 A / MI CT
2	Relay ON: N.D. OFF: N.E.
3	Contact input mode ON: Start/Stop OFF: Latch/Inhibit
4	Contact input (SW3 OFF) ON: Latch OFF: Inhibit
5	Measuring voltage VAC (DWB02/03-PWB02/03 only)
SW5	ON ON OFF OFF
SW6	ON OFF ON OFF
M23	208 220 230 240
M48	380 400 415 480
M69	600 690 600 690

③ **Einstellung von Funktion und Eingangsbereich**

Wählen Sie die gewünschte Funktion mit den DIP-Schaltern 1 bis 4, wie im linken Bild gezeigt. Öffnen Sie die graue Kunststoffabdeckung wie im linken Bild gezeigt, um die DIP-Schalter einstellen zu können.

SW1: Eingangsstrom-Bereich einstellen: 10 A oder 5 A.

Wählen Sie bei Verwendung des Wandlers MI den Bereich 5 A (SW1 in Stellung AUS).

Bei einem Eingangsstrom kleiner als 1/10 des Bereichsendwertes wird eine Alarmpmeldung gegeben.

③ **Paramétrage de la fonction et réglage de la gamme d'entrée**

Sélectionner la fonction souhaitée à l'aide des DIP switch 1 à 4, comme illustré à gauche.

Pour accéder aux DIP switch, ouvrir le capot en matière plastique grise, comme illustré à gauche. SW1 sélectionne la gamme du courant d'entrée: 10 A ou 5A.

Pour utiliser le TC MI, la fréquence 5A doit être sélectionnée (SW1 OFF).

Si le courant d'entrée est inférieur à 10 % de la valeur en échelle totale, le relais est par défaut en mode alarme.

③ **Ajuste de funciones y rango de entrada**

Seleccionar la función que se desee con los interruptores DIP 1 al 4, como se indica a la izquierda. Para acceder a los interruptores DIP, desprender la tapa de plástico gris como se indica. SW1 selecciona la escala de intensidad de la entrada: 10 ó 5 A.

Al utilizar el trafo MI hay que seleccionar la escala de 5 A (SW1 OFF).

Si la entrada de intensidad está por debajo del 10% del valor de la escala completa, el relé está convencionalmente en condición de alarma.

③ **Messa a punto della portata d'ingresso e della funzione.**

Impostare la funzione desiderata agendo sui DIP switch da 1 a 4 come indicato nella colonna di sinistra. Per accedere ai DIP switch aprire lo sportellino grigio usando un cacciavite come mostrato in figura. SW1 seleziona la gamma della corrente di ingresso: 10 A oppure 5 A.

Per usare un TA di tipo MI deve essere selezionata la gamma 5 A (SW1 OFF).

Se la corrente di ingresso è sotto il 10% rispetto al fondo scala impostato il relé è per convenzione in stato di allarme.

③ **Indstilling af funktions- og indgangsområde**

Vælg den ønskede funktion ved at indstille DIP-switch 1 og 4 som vist i venstre kolonne.

Adgang til DIP-switches opnås ved at åbne det grå plastdæksel som vist til venstre.

Med SW1 vælges indgangsstromområdet: 10 A eller 5A.

Hvis MI-strømmåletransformatoren skal anvendes, skal 5A-området vælges (SW1 deaktiveret).

Hvis indgangsstrømmen er under 10% af fuldskaalværdien, står relæet normalt i alarmlstand.

④ Setting of function and input range

SW2 selects the relay working mode: normally de-energized (relay energized in alarm condition) or normally energized (relay de-energized in alarm condition). SW3 selects the contact input working mode: Start/Stop or Latch/Inhibit function. SW4 selects the contact input function: latch or inhibit of alarm enable. **SW4 does not affect the working mode if SW3 is ON.**

⚠ Do not open the DIP switches cover if the power supply is ON!

⑤ Contact input

Latch function (SW3 OFF, SW4 ON): The relay latches in the alarm condition if there is no connection between the terminals Z1 and U1 (DWB01/02/03) or 2 and 9 (PWB01/02/03). **Inhibit function (SW3 OFF, SW4 OFF):** To inhibit the alarm status short circuit the terminals Z1 and U1 (DWB01/02/03) or 2 and 9 (PWB01/02/03). **Start/stop function (SW3 ON):** The device is active when the terminals Z1 and U1 (DWB01/02/03) or 2 and 9 (PWB01/02/03) are connected.

⑥ Mechanical mounting (DWB01/02/03)

Hang the device to the DIN-rail being sure that the spring closes. Use a screwdriver to remove the product as shown in figure.

⑦ Startup and adjustment

Check if the current input range is correct. Turn the power supply ON. The green LED is ON. Adjust the upper and lower levels on the absolute scale setting the left and right centre knobs respectively. Adjust the alarm and power ON delay setting the right and left lower knob. See datasheet for the working mode explanation.

⑧ Note

The packing material should be kept for redelivery in case of replacement or repair.

⑨ Terminals

3-Phase power supply
1-Phase power supply (short circuit L2, L3 or 6, 7)
Current input (Direct or standard CT)
Current input (MI CT)
Latch/Inhibit (SW3 OFF) or Start/Stop (SW3 ON) contact

Relay output
Each terminal can accept up to 2 x 2.5 mm² wires (DWB01/02/03).

④ Einstellung von Funktion und Eingangsbereich

SW2: Relaisstatus wählen: In Ruhe nicht erregt (Relais bei Alarmbedingung erregt) oder in Ruhe erregt (Relais bei Alarmbedingung nicht erregt). SW3: Betriebsart des Relais wählen: Start-/Stop-Funktion oder F u n k t i o n Selbsthalten/Sperren. SW4: Funktion des Kontakteingangs wählen: Selbsthalten oder Sperren des Alarms freigeben. **Steht SW3 3 auf EIN, hat SW4 keinen Einfluß auf die Betriebsart.**

⚠ Öffnen Sie die Abdeckung der DIP-Schalter nicht bei eingeschalteter Betriebsspannung!

⑤ Kontakteingang

Selbsthaltefunktion (SW3 AUS, SW4 EIN): Das Relais hält sich selbst bei einem Alarm, wenn der Kontakt zwischen den Klemmen Z1 und U1 (DWB01/02/03) oder 2 und 9 (PWB01/02/03) geöffnet ist. **Sperrfunktion (SW3 AUS, SW4 AUS):** Um den Alarm zu sperren, muß der Kontakt zwischen den Klemmen Z1 und U1 (DWB01/02/03) oder 2 und 9 (PWB01/02/03) geschlossen sein. **Start-/Stop-Funktion (SW3 EIN):** Die Funktion ist aktiviert, wenn der Kontakt zwischen den Klemmen Z1 und U1 (DWB01/02/03) oder 2 und 9 (PWB01/02/03) geschlossen ist.

⑥ Montage (DWB01/02/03)

Hängen Sie das Relais in die DIN-Schiene ein; achten Sie darauf, daß die Feder bei der Befestigung einrastet. Verwenden Sie einen Schraubendreher, um das Relais wieder auszubauen, wie im nebenstehenden Bild gezeigt.

⑦ Einschalten und Einstellungen

Prüfen Sie, ob der Eingangsbereich richtig gewählt ist. Schalten Sie die Betriebsspannung EIN. Die grüne LED leuchtet. Stellen Sie den oberen bzw. unteren Grenzwert mit dem linken bzw. rechten mittleren Drehknopf auf der Skala ein. Stellen Sie Alarmverzögerung und Einschaltverzögerung mit dem rechten und dem linken unteren Drehknopf ein. Erklärung zur Arbeitsweise siehe Datenblatt

⑧ Hinweis

Bitte heben Sie die Originalverpackung für eventuelle Rücksendungen auf.

⑨ Anschlußklemmen

B e t r i e b s s p a n n u n g Drehstrom-Netz
Betriebsspannung 1-Phasennetz (L2, L3 oder 6,7 überbrücken)
Stromeingang (Direkt oder über Standardwandler)
S t r o m e i n g a n g (Stromwandler MI)
Kontakt für Selbsthalten/Sperren (SW3 AUS) oder Start/Stop (SW3 EIN)

Relaisausgang
Kelemmenanschluß bis max. 2 x 2,5 mm² je Klemme (DWB01/02/03).

④ Paramétrage de la fonction et réglage de la gamme d'entrée

SW2 sélectionne le mode de fonctionnement du relais: normalement désactivé (relais actif en condition d'alarme) ou normalement désactivé (relais inactif en condition d'alarme). SW3 sélectionne le mode de fonctionnement des contacts d'entrée: Marche/Arrêt ou fonction mémorisation/interdiction. SW4 sélectionne la fonction des contacts d'entrée: mémorisation/interdiction de l'activation de l'alarme. **SW4 n'affecte pas le mode de fonctionnement si SW3 est ON.**

⚠ Ne pas ouvrir le capot des DIP switch lorsque l'alimentation est active.

⑤ Entrée contact

Fonction mémoire (SW3 OFF, SW4 ON): Le relais mémorise en position d'alarme s'il n'y a pas de connexion entre les bornes Z1 et U1 (DWB01/02/03) et 2 et 9 (PWB01/02/03). **Fonction interdiction (SW3 OFF, SW4 OFF):** Pour interdire le fonctionnement de l'alarme, court circuiter les bornes Z1 et U1 (DWB01/02/03) et 2 et 9 (PWB01/02/03). **Fonction démarrage/arrêt (SW3 ON):** l'appareil est actif quand les bornes Z1 et U1 (DWB01/02/03) ou 2 et 9 (PWB01/02/03) sont raccordées.

⑥ Montage mécanique (DWB01/02/03)

Accrocher l'appareil au rail DIN et s'assurer que le ressort se referme bien. Pour déposer l'appareil, utiliser un tournevis comme illustré sur la figure.

⑦ Démarrage et réglage

Vérifier que la gamme du courant d'entrée est correcte. Mettre l'alimentation sous tension. La LED verte s'allume. Réglez les niveaux supérieur et inférieur sur l'échelle, en agissant respectivement sur les boutons gauche et droit. Réglez l'alarme et le temps de mise sous tension en agissant respectivement sur les boutons gauche et droit. Se référer à la fiche technique pour l'explication sur le mode de fonctionnement.

⑧ Nota

Conserver les matériaux de conditionnement pour une éventuelle réexpédition en cas de remplacement ou de réparation

⑨ Bornes

Alimentation triphasée
Alimentation monophasée (court circuit L2, L3 or 6, 7)
Courant d'entrée (Continu ou TC standard)
Courant d'entrée (TC MT)
Contact de mémorisation/interdiction (SW3 désactivé) ou démarrage/arrêt (SW3 activé) relais de sortie activé

Relais de sortie
Chaque borne accepte jusqu'à deux conducteurs de 2,5 mm² (DWB01/02/03).

④ Ajuste de funciones y rango de entrada

SW2 selecciona el modo de trabajo del relé: normalmente desactivado (relé ON en condición de alarma) o normalmente activado (relé OFF en condición de alarma). SW3 selecciona la entrada de contacto del modo de trabajo: Arranque/Parada o función de Enclavar/Inhibir SW4 selecciona la función de contacto de la entrada: alarma enclavada o inhibida. **SW4 no afecta al modo de trabajo si SW3 está en ON.**

⚠ No abra la cubierta de los interruptores DIP si está conectada la alimentación!

⑤ Entrada de contacto

Función de enclavamiento (SW3 OFF, SW4 ON): El relé se enclava en condición de alarma, si no hay conexión entre los terminales Z1 y U1 (DWB01/02/03) ó entre 2 y 9 (PWB01/02/03). **Función de inhibición (SW3 OFF, SW4 OFF):** Para inhibir el estado de alarma, cortocircuitar los terminales Z1 y U1 (DWB01/02/03) o 2 y 9 (PWB01/02/03). **Función de arranque/parada (SW3 ON):** El equipo está activado cuando están conectados los terminales Z1 y U1 (DWB01/02/03) o 2 y 9 (PWB01/02/03).

⑥ Montaje mecánico (DWB01/02/03)

Colocar el equipo en el carril DIN, asegurándose que el muelle cierra. Utilizar un destornillador para desprender el equipo como se indica.

⑦ Puesta en marcha y ajuste

Comprobar que la escala de entrada de intensidad es correcta. Conectar el equipo. El LED verde se ilumina. Ajustar los niveles superior e inferior sobre la escala con los potenciómetros superiores izquierdo y derecho respectivamente. Ajustar la alarma y el retardo de la alimentación con los potenciómetros inferiores derecho e izquierdo. Véase su hoja de datos para la explicación del modo de operación

⑧ Nota

Conservar el embalaje en caso de devolver el equipo para su cambio o reparación.

⑨ Terminales

Alimentación trifásica
Alimentación monofásica (cortocircuitar L2, L3 o 6 y 7)
Entrada de intensidad (directa o con trafo estándar)
Entrada de intensidad (trafo de intensidad MI)
Salida de relé de contacto: Enclavar/Inhibir (SW3 OFF) o Arranque/Parada (SW3 ON)

Salida de relé
Cada terminal acepta cables de hasta 2 x 2,5 mm² (DWB01/02/03).

④ Messa a punto della portata d'ingresso e della funzione.

SW2 seleziona il modo di funzionamento del relé: normalmente eccitato (relé diseccitato in stato di allarme) o normalmente diseccitato (relé eccitato in stato di allarme). SW3 seleziona il modo di funzionamento dell'ingresso di contatto: Start/Stop o p p p u r e Bloccaggio/Inibizione. SW4 seleziona la funzione dell'ingresso di contatto: bloccaggio o inibizione del funzionamento del relé. **SW4 non influenza il funzionamento se SW3 è ON.**

⚠ Non aprire lo sportello DIP-switch se l'alimentazione è collegata!

⑤ Ingresso di contatto

Funzione di Latch (SW3 OFF, SW4 ON): Il relé rimane bloccato in posizione di allarme se non c'è collegamento fra i morsetti Z1 e U1 (DWB01/02/03) oppure 2 e 9 (PWB01/02/03). **Funzione di Inibizione (SW3 OFF, SW4 ON):** Per inibire lo stato di allarme collegare i morsetti Z1 e U1 (DWB01/02/03) oppure 2 e 9 (PWB01/02/03). **Funzione Start/stop (SW3 ON):** Lo strumento è attivo quando i morsetti Z1 e U1 (DWB01/02/03) oppure 2 e 9 (PWB01/02/03).

⑥ Montaggio sulla guida DIN (DWB01/02/03)

Agganciare lo strumento alla guida DIN verificando la chiusura della molla. Per rimuovere il prodotto dalla guida usare un cacciavite come mostrato in figura.

⑦ Accensione e regolazione

Controllare che la gamma della corrente di ingresso sia corretta. Alimentare lo strumento. Il LED verde si accende. Impostare le soglie minima e massima sulla scala agendo sulle manopole centrali di sinistra e destra rispettivamente. Impostare il ritardo all'inserzione e all'avvio agendo sulle manopole in basso di destra e sinistra rispettivamente. Vedere datasheet per il modo di funzionamento

⑧ Nota

Conservare l'imballo originale in caso di sostituzione o riparazione.

⑨ Terminali di collegamento

Alimentazione trifase
Alimentazione monofase (collegare L2 e L3 o 6 e 7)
Ingresso in corrente (Inserz. diretta o TA standard)
Ingresso in corrente (TA tipo MI)
Ingresso di Latch/Inibiz. (SW3 OFF) o Start/Stop (SW3 ON)

Uscita relé
Ad ogni morsetto possono essere collegati 2 fili di 2,5 mm² (DWB01/02/03).

④ Indstilling af funktions- og indgangsområde

Med SW2 vælges relæfunktion: normalt deaktiveret (relæ aktiveret i alarmtilstand) eller normalt aktiveret (relæ deaktiveret i alarmtilstand). Med SW3 vælges kontaktindgangsdriftsfunktionen: Start/stop- eller selvholde/spærrefunktion. Med SW4 vælges kontaktindgangsfunktionen: aktivering af selvholddefunktion eller alarmspærring. **SW4 påvirker ikke driftsfunktionen, hvis SW3 er aktiveret.**

⚠ Dækslet til DIP-switchene må ikke åbnes, hvis strømmen er tilsluttet!

⑤ Kontaktindgang

Selvholdefunktion (SW3 deaktiveret, SW4 aktiveret): Relæet selvholder i alarmtilstanden, hvis der ikke er forbindelse mellem klemme Z1 og U1 (DWB01/02/03) eller 2 og 9 (PWB01/02/03). **Spærrefunktion (SW3 deaktiveret, SW4 deaktiveret):** For at spærre alarmtilstanden skal klemme Z1 og U1 (DWB01/02/03) eller 2 og 9 (PWB01/02/03) kortsluttes. **Start/stop-funktion (SW3 aktiveret):** Enheden er aktiv, når klemme Z1 og U1 (DWB01/02/03) eller 2 og 9 (PWB01/02/03) er tilsluttet.

⑥ Mekanisk monterning (DWB01/02/03)

Når enheden monteres på DIN-skinen, skal det sikres, at fjederen lukker. Brug en skruetrækker til at fjerne produktet som vist på illustrationen.

⑦ Opstart og justering

Kontrollér, at indgangsstrømmområdet er korrekt. Tænd for strømforsyningen. Den grønne lysdiode er TÆNDT. Indstil værdierne for øvre og nedre nivåu på skalæn ved at indstille midterste knap i henholdsvis venstre og højre side. Juster alarm- og indkoblingsforsinkelsen ved at indstille nederste knap i højre og venstre side. Se datablad for beskrivelse af funktion.

⑧ Bemærk

Emballagematerialet skal opbevares og anvendes til returnering ved udskiftning eller reparationer.

⑨ Terminaler

3-faset forsyningsspænding
1-faset forsyningsspænding (kortslet L2, L3 eller 6, 7)
Indgangsstrøm (direkte eller standard-strømmåletransformator)
Indgangsstrøm (MI-strømmåletransformator)
Selvholde/spærre-kontakt (SW3 deaktiveret) eller start/stop-kontakt (SW3 aktiveret)

Relæstyret udgang
Hver klemme er klassificeret til ledninger på op til 2 x 2,5 mm² (DWB01/02/03).

"UL notes"

- For Canadian application, these devices shall be supplied by a secondary circuit, which is not directly derived from the primary circuit and where the short-circuit limit between conductors or between conductors and ground is 1500 VA or less: the short-circuit volt ampere limit is the product of the open circuit voltage and the short circuit ampere. For other applications additional consideration shall be evaluated in the final use.
- "Use 60 or 75°C copper (CU) conductor and wire size No. 30-14 AWG, stranded or solid".
- "Terminal tightening torque of 4 Lb-In".
- Being these devices Overvoltage Category III they are: "For use in a circuit where devices or system, including filters or air gaps, are used to control overvoltages at the maximum rated impulse withstand voltage peak of 6 .0 kV. Devices or system shall be evaluated using the requirements in the Standard for Transient Voltage Surge Suppressors, UL 1449 and shall also withstand the available short circuit current in accordance with UL 1449".